



**Republika e Kosovës**  
**Republika Kosova-Republic of Kosovo**  
*Qeveria-Vlada-Government*

*Ministria e Ekonomisë, Punësimit, Tregtisë, Industrisë, Ndërmarrësisë dhe Investimeve Strategjike - Ministarstvo Ekonomije, Zapošlavanja, Trgovine, Industrije, Preduzetništva i Strateških Investicija - Ministry of Economy, Employment, Trade, Industry, Entrepreneurship and Strategic Investments*

---

**RREGULLORE (MEPTINIS) NR. 04/2020**  
**PËR SHISHET SI ENË MATËSE**

**REGULATION (MEPTINIS) NO. 04/2020**  
**ON BOTTLES AS MEASURING CONTAINERS**

**UREDBU (MEPTINIS) BR. 04/2020**  
**O BOCAMA KAO MERNIM POSUDAM**



<p><b>Ministrja e Ministrisë së Ekonomisë, Punësimit, Tregtisë, Industrisë, Ndërmarrësisë dhe Investimeve Strategjike</b></p> <p>Në mbështetje të nenit 30, paragrafi 2 të Ligjit Nr. 06/L-037 për Metrologjinë (Gazeta Zyrtare, Nr. 07, 08.05.2018), nenit 8 paragrafi 1 nën-paragrafi 1.4, Shtojca 7 e Rregullores (QRK) Nr. 05/2020 për Fushat e Përgjegjësisë Administrative të Zyrës së Kryeministrit dhe Ministrive, si dhe nenit 38, paragrafit 6, të Rregullores Nr.09/2011, së punës së Qeverisë së Republikës së Kosovës (Gazeta Zyrtare nr.15, 12.09.2011),</p> <p>Nxjerrë:</p> <p><b>RREGULLORE (MEPTINIS) NR. 04/2020 PËR SHISHET SI ENË MATËSE</b></p>	<p><b>Minister of the Ministry of Economy, Employment, Trade, Industry, Entrepreneurship and Strategic Investments</b></p> <p>Pursuant to Article 30, paragraph 2 of the Law no. 06 / L-037 on Metrology (Official Gazette, No. 07, 08.05.2018), Article 8, paragraph 1 sub-paragraph 1.4 Appendix 7 of the Regulation(GRK) No. 05/2020 on the Areas of Administrative Responsibility of the Office of the Prime Minister and Ministries, Article 38 paragraph 6 of Regulation no. 09/2011 on the work of the Government of the Republic of Kosovo as well as, (Official Gazette no.15, 12.09.2011),</p> <p>Issued:</p> <p><b>REGULATION (MEPTINIS) NO. 04/2020 ON BOTTLES AS MEASURING CONTAINERS</b></p>	<p><b>Ministarka Ministarstvo Ekonomije, Zapošlavanja, Trgovine, Industrije, Preduzetništva i Strateških Investicija</b></p> <p>Na osnovu člana 30, stav 2 Zakona br. 06 / L-037 o Metrologiji, (Službeni glasnik, Br. 07, 08.05.2018), članu 8 stav 1 podstav 1.4. Prilog 7 Pravilnika(VRK) Br. 05/2020 o Oblastima Administrativne Odgovornosti Kancelarije Premijera i Ministarstava, i člana 38, stav 6 Pravilnika Br.09/2011 o Radu Vlade Republike Kosovo,(Službeni List br.15,12.09.2011 )</p> <p>Donosi:</p> <p><b>UREDBE (MEPTINIS) BR. 04/2020 O BOCAMA KAO MERNIM POSUDAM</b></p>
--	--	--



<b>Neni 1 Qëllimi</b>	<b>Article 1 Purpose</b>	<b>Član 1 Svrha</b>
<p>1. Kjo Rregullore percakton kriteret për perdorimin e shisheve si ene matese (më tutje në tekst SHEM) të prodhuara nga qelqi apo ndonjë substancë tjetër që ka fortësinë dhe stabilitetin e tillë që të ofrojë garancitë e njëjta metrologjike si qelqi.</p> <p>2. Kjo Rregullore është në përputhje me Direktivën e Këshillit të datës 19 dhjetor 1974 për përafrimin e ligjeve të Shteteve Anëtare në lidhje me shishet e përdorura si enë matëse (75/107/EEC).</p>	<p>1. This Regulation sets out the criteria for the use of bottles as measuring containers (hereinafter referred to as MCB) produced by glass or any other substance having such strength and stability to provide the same metrological guarantees as glass.</p> <p>2. This regulation is compliant with the Council directive of 19 December 1974 on the approximation of the laws of the Member States relating to bottles used as measuring containers (75/107/EEC).</p>	<p>1. Ovom uredbom utvrđuju se kriterijumi za boca kao mernih kontajneri(u daljem tekstu BMP), prizvodenih od stakla ili bilo koje druge substance koja ima takvu cvrstocu I stabilnost da obezbedi iste metroloske garancije kao staklo.</p> <p>2. Ova uredba je usaglašena sa Direktivom Saveta od 19. decembra 1974. godine o usklađivanju zakona država članica koji se odnose na boce koje se koriste kao merni kontejneri (75/107/EEC).</p>
<b>Neni 2 Fushëveprimi</b>	<b>Article 2 Scope</b>	<b>Član 2 Delokrug</b>
<p>1. Kjo rregullore zbatohet për SHEM të cilat:</p> <p>1.1. Janë të taposura ose janë projektuar të jenë të taposura, si dhe janë të destinuara për ruajtje, transport apo dërgesa të lëngjeve,</p> <p>1.2. Kanë kapacitet nominal ndërmjet 0.05 litra dhe pesë (5) litra.</p> <p>1.3. Kanë karakteristika metrologjike, të</p>	<p>1. This regulation applies to MCB which:</p> <p>1.1. are stoppered or designed to be stoppered and are intended for the storage, transport or delivery of liquids,</p> <p>1.2. have a nominal capacity of between 0.05 litre and five litres inclusive,</p> <p>1.3. have metrological characteristics</p>	<p>1. Ova uredba se odnosi na BMP koje:</p> <p>1.1. su začepljeni ili konstruisani tako da se začepe i namenjeni su za skladištenje, transport ili isporuku tečnosti,</p> <p>1.2. nominalni kapacitet je između 0,05 i 5 litara,</p> <p>1.3. da imaju metrološke karakteristike</p>



<p>tilla që mund të përdoren si enë matëse, pra kur mbushen deri tek niveli i specifikuar apo deri në një përqindje të specifikuar, të kapacitetit të tyre deri në buzë, përmbajtja mund të matet me saktësi të mjaftueshme.</p> <p>1.4. Vetëm SHEM që plotësojnë kriteret e kësaj Rregulloreje mund të shënjohe me shenjën e dhënë në Shtojcën 3.</p> <p>2. Ato i nënshtrohen mbikëqyrjes dhe monitorimit metrologjik, siç rregullohet me nenet 42 dhe 43 të Ligjit për Metrologjinë, si dhe në kushtet e specifikuara në shtojcat e kësaj Rregulloreje.</p> <p style="text-align: center;"><b>Neni 3</b> <b>Vendosja në treg dhe përdorimi i shisheve si enë matëse</b></p> <p>Vendosja në treg dhe përdorimi i SHEM që plotësojnë kriteret dhe testet e parapara me këtë Rregullore për arsytet e lidhura me vëllimin e tyre, përcaktimin e vëllimit apo metodat me të cilat ato janë kontrolluar, nuk mund të refuzohen, ndalohen apo kufizohen.</p>	<p>(design characteristics and uniformity of manufacture) such that they can be used as measuring containers, i.e. when they are filled up to a specified level or to a specified percentage of their brim capacity their contents can be measured with sufficient accuracy.</p> <p>1.4. Only MCB which meet the requirements of this Regulation may be marked with the sign provided for in its Annex 3.</p> <p>2. They shall be subject to metrological supervision and surveillance as regulated in Articles 42 and 43 of the Law on Metrology and under the conditions specified in Annexes of this Regulation.</p> <p style="text-align: center;"><b>Article 3</b> <b>Trade and Use of Bottles as MCB</b></p> <p>The marketing and use of measuring container bottles which satisfy the requirements and tests laid down in this Regulation for reasons concerning their volume, the determination of their volume or the methods by which they have been checked may not be refused, prohibited or restricted.</p>	<p>(karakteristike dizajna i uniformnost proizvodnje), tako da se mogu koristiti kao merni kontejneri, tj. kada su ispunjeni do određenog nivoa ili do određenog procenta njihovog kapaciteta, njihov sadržaj se može meriti sa dovoljnom tačnošću.</p> <p>1.4. Samo BMP koje ispunjavaju zahteve ovog Pravilnika mogu biti označene znakom predviđenim u Aneksu 3.</p> <p>2. Oni će biti podvrgnuti metrološkom nadzoru, kao što je regulisano članovima 42 i 43 Zakona o metrologiji i pod uslovima utvrđenim u Aneksima ove Uredbe.</p> <p style="text-align: center;"><b>Član 3</b> <b>Trgovina i upotreba boca kao merni sudovi</b></p> <p>Trgovina i upotreba BMP koje ispunjavaju zahteve i testove utvrđene ovim Pravilnikom iz razloga koji se tiču njihove zapremine, određivanja njihove zapremine ili metoda kojima su proverene, ne smeju se odbiti, zabraniti ili ograničiti</p>
--	--	--



<p style="text-align: center;"><b>Neni 4</b> <b>Regjistri i Prodhuesve dhe Importuesve</b></p> <p>1. Prodhuesit dhe/ose importuesit e SHEM duhet të informojë Agjencinë Metrologjike të Kosovës (më tutje në tekst: AMK) për emrin, adresën zyrtare dhe numrin e regjistrimit të kompanisë së tyre.</p> <p>2. AMK duhet të krijojë dhe mirëmbajë një regjistër elektronik të prodhuesve dhe importuesve të SHEM.</p> <p>3. Subjektet nga paragrafi 1 i këtij neni obligohen të informojnë AMK-në për çdo ndryshim të bërë, nga regjistrimi paraprak.</p> <p>4. Për rastet e dështimit në veprim sipas këtij neni për të plotësuar kriteret për regjistrim sipas nenit 32 të Ligjit për Metrologjinë, prodhuesi ose importuesi gjobitet sipas nenit 46 të Ligjit.</p>	<p style="text-align: center;"><b>Article 4</b> <b>Register of Producers and Importers</b></p> <p>1. Manufacturer or/and importer of MCB shall inform Kosovo Metrology Agency (hereinafter: KMA) of their official name, address and their company registration number.</p> <p>2. KMA establishes and maintains an electronic register of MCB manufacturers and importers.</p> <p>3. Subjects from paragraph 1 of this Article shall be obliged to inform KMA of any relevant change following the registration.</p> <p>4. For failure to act according to this Article in order to meet requirements for registration according to the Article 32 of the Law on Metrology, manufacturer or importer shall be fined as provided in Article 46 of the Law.</p>	<p style="text-align: center;"><b>Član 4</b> <b>Registar proizvođača i uvoznika</b></p> <p>1. Proizvođač ili uvoznik BMP će obavestiti Kosovsku agenciju za metrologiju (u daljem tekstu: KAM) o njihovom zvaničnom imenu, adresi i broju registracije kompanije.</p> <p>2. KAM uspostavlja i održava elektronski registar proizvođača i uvoznika BMP.</p> <p>3. Subjekti iz stava 1. ovog člana dužni su da obaveste KAM o svim relevantnim promenama nakon registracije.</p> <p>4. Za nepostupanje prema ovom članu radi ispunjavanja uslova za registraciju prema članu 32. Zakona o metrologiji, proizvođač ili uvoznik će se kazniti u skladu sa članom 46. Zakona</p>
<p style="text-align: center;"><b>Neni 5</b> <b>Mbishkrimet dhe shenjat e vendosura mbi shishet si enë matëse</b></p>	<p style="text-align: center;"><b>Article 5</b> <b>Inscriptions and marks placed on bottles as measuring vessels</b></p>	<p style="text-align: center;"><b>Član 5</b> <b>Natpisi i oznaci koji se postavljaju na bocama kao merne posude</b></p>



<p>1. Dispozitat e nenit 2, paragrafi 1.4 të kësaj Rregulloreje për shënjimin e SHEM vlejné që nga dita e pranimit të Republikës së Kosovës në Bashkimin Evropian.</p> <p>2. Para pranimit të Republikës së Kosovës në Bashkimin Evropian, të gjitha shenjat e vendosura ligjërisht në SHEM sipas kësaj Rregulloreje, pranohen/njihen nga AMK-ja gjatë ushtrimit të aktiviteteve të mbikëqyrjes dhe kontrollimit të tregut.</p> <p style="text-align: center;"><b>Neni 6 Shfuqizimi</b></p> <p>Me hyrjen në fuqi të kësaj Rregulloreje, shfuqizohet Udhëzimi Administrativ (MTI) Nr. 04/2018 për shishet si enë matëse.</p> <p style="text-align: center;"><b>Neni 7 Shtojcat e rregullores</b></p> <p>1.Shtojcat që i janë bashkangjitur kësaj rregulloreje, janë pjesë përbërëse e sajë:</p> <p>1.1 Shtojca 1: Kriteret që duhet ti</p>	<p>1. Provisions of Article 2 paragraph 1.4 of this Regulation on marking of bottles as measuring containers shall be applied from the day of accession of the Republic of Kosovo to the European Union.</p> <p>2. Before the accession of the Republic of Kosovo to the European Union all markings lawfully placed on MCB covered by this Regulation, shall be accepted/recognized by KMA when performing market supervision and surveillance activities.</p> <p style="text-align: center;"><b>Article 6 Repeal</b></p> <p>With effect from entering into force of this Regulation the Administrative Instruction (MTI) No. 04/2018 on bottles as measuring containers is repealed.</p> <p style="text-align: center;"><b>Article 7 Annexes to the Regulation</b></p> <p>1. The provisions attached to this regulation are an integral part of it:</p> <p>1.1. Annex 1: Criteria to be met by CMB;</p>	<p>1. Odredbe člana 2 stav 1.4 ove uredbe o označavanju BMP primenjuju se od dana pristupanja Republike Kosovo u Evropskoj uniji.</p> <p>2. Pre pristupanja Republike Kosovo Evropskoj uniji sve oznake koje su zakonito stavljene na MCB obuhvaćene ovom Uredbom, će biti prihvaćene / priznate od strane KAM-a kada obavljaju poslove nadzora tržišta.</p> <p style="text-align: center;"><b>Član 6 Ukidanje</b></p> <p>Stupanjem na snagu ove Uredbe, administrativno uputstvo (MTI) br. 04/2018 o bocama kao mernim kontejnerima je ukinuto.</p> <p style="text-align: center;"><b>Član 7 Aneksi uredbe</b></p> <p>1. Oredbe priložiene ovom pravilniku su njegov sastavni deo:</p> <p>1.1. Aneks 1: Kriterijumi koje treba</p>
---	---	---



<p>plotësojnë SHEM; 1.2 Shtojca 2: Procedurat për kontrollimin statistikor të SHEM; 1.3 Shtojca 3: Shenja e Konformitetit.</p> <p style="text-align: center;"><b>Neni 8</b> <b>Hyrja në fuqi</b></p> <p>Kjo Rregullore hyn në fuqi 7 ditë pas publikimit në Gazetën .</p> <p>Rozeta HAJDARI</p> <hr/> <p>Ministre</p> <p>Prishtinë 05.05.2020</p>	<p>1.2 Annex 2: Procedures for Statistical Examination of CMB; 1.3 Annex 3: Conformity Mark.</p> <p style="text-align: center;"><b>Article 8</b> <b>Entry into force</b></p> <p>This Regulation shall enter into force 7 days after its publication in the Official Gazette.</p> <p>Rozeta HAJDARI</p> <hr/> <p>Minister</p> <p>Prishtina 06.05.2020</p>	<p>ispuniti BMP; 1.2. Aneks 2: Procedure za statističko ispitivanje BMP; 1.3. Aneks 3: Oznaka uskladenosti.</p> <p style="text-align: center;"><b>Član 8</b> <b>Stupanje na snagu</b></p> <p>Ova Uredba stupa na snagu 7 dana nakon objavljivanja u Službenom listu.</p> <p>Rozeta HAJDARI</p> <hr/> <p>Ministarka</p> <p>Priština, 05.05.2020</p>
---	--	--